

Pages fribourgeoises

Autor(en): **[s.n.]**

Objektyp: **Group**

Zeitschrift: **L'ami du patois : trimestriel romand**

Band (Jahr): **21 (1993)**

Heft 84

PDF erstellt am: **30.07.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.



Chi l'omo l'è konyu yin è l'ârdzo din nouthron tyinton. Hou ke le konyechon pâ l'an prou chur voyu a "Radio Fribouâ". Po pâ fére a pyètâ pe grantin lè kouryâ, i pu vo j'achurâ ke va pâ fènâ. Chu ha foto, l'è chur in trin dè moujâ a ôtyè, prou chur a na hyinhe che l'è pâ a na gouguenèta. Dè totè fahon, vo j'i dza moujâ, l'è ou kortéje di patèjan a Payèrna. Ora vo chédè ti k'l'è Albê Bovigny, prèjidan d'Intrè no, l'amikale di patèjan dè Friboua è di j'inveron. Albê ch'in bayè kouâ è ârma po nouthron patè. L'è korèchpondan d'la kotze dou patè po le "Friboua Illustré". I bayè di kour dè patè outre l'evê a Friboua è a Bulo. Totè lè premirè demindze dou mê, i mènè la bârka i j'èmichyon dè patè a "Radio Friboua" mimamin ch'l'a rin d'ivuê. Ou konkour dè patè dè Payèrna l'a rèchu on premi pri po le travô k'l'a fê. Chi ravadzâr l'a pâ robâ cha dich-tinkchyon dè mantinyâre.

Albê, tè j'èmi tè kouâjon, bin chur achebin a ta grahyâja Berthe k'l'a on tan galé fori, na chindâ dè fê è on tsiron dè balè vèyè k'no j'èchpèrin partadji avui vo. On chè pèrmè dè dre a Berthe, tan d'amâye, k'li fudrè pâ inpyèyi ha fortse por alâ a la pètse i "krokodile", panyi po medji la motèta è onko min kan cherè grindze kontre che n'omo. Dè to kâ, "bravô", Albê è Berthe.

Vouthrè j'èmi



Pages tribourgeoises



CHOVINYI DE PAYERNA

Tchinta bala fitha ke chtou dzin dè la Brouye no j'avan inkotchi lè 25 è 26 dè chaptanbre dêri.

Le dechando du-midzoua, no chin jou bin rèchu din ouna vela tota botchatâye è dèkorâye kemin chè dê po lè gran dzoua.

A la granta châla, lè viyo mithi èran a l'anà, le trèthe-vuji è la trèthià-ja dè paye, koudèyivan la felàja ou brego è a la kenoye. Di dzin chuti è avinyin k'irè on pyéji dè vère è d'oure.

Apri ouna galéja marinda, di tsantèri dè parto l'an animâ la vèya din le Paté dè lou kotse, ma chuto, Lè Yerdza, le kà mikchet di Patêjan dè la Yanna no j'an intrètsantâ dè lou balè tsanthon, kan l'an tsantâ, In Pyan Rochè, ke trè cholido j'armayi, l'an rèprè tsakon ouna kobyà adon ke to le kà rèprinyè le redzingon, mé d'on dè no la chintu on frethon, dè chè trovâ kemin din la yê avoui lè pi chu têra.

La demindze dèvan goutâ, din chi tan bi Mothi Reman, viyo dè gayâ mile j'an, apri ou n'ofitho ke fajè po lè duvè relidyion, a la mujika di grantè j'ouârgè frètsè ratinyètè, chon jou bayi lè pri i j'ôteu in paté è nomâ lè mantinyârè.

Apri chin no chin jou goutâ a la kantina animâye dè tsanthon è pa kotchè j'orateu.

Ma le hyou dè la fitha irè le kortéje dou du-midzoua, k'irè gran è bi. Lè Patêjan dè la Grevire, l'avan promè dè portâ hô è fyértamin lè kolà dè lou bala Kontâ, no j'an tinyè parola, dêri la banyére, on tropi dè tchakè nèrè inrimâyè dè djija, le mulè bâtà è chtrubâ, le tsé bleu dou trin dou tsalè, menâ dè man dè mètre pa nouthon n'èmi Bernard Bovet, dèkouthè li, la bochère dè la chochyètâ, Alodie Gatsè chon piti fe dè nou mê chu lè dzènà, in bredzon, tan galé.

Dêrè, le tsé di fre to t'inrubannâ avoui outoua di fèmalè ke bayivan di tsapyon dè grevire i chpèktateu, adon ke le grô dèla tropa di minbro dè la chochyètâ kotâvan la mârtese.

Le kà in fitha, a la tsejya dè la né, tsakon chè ramachâ intche-li intrètsantâ d'avè pachâ ouna bala fitha.

Albin Currat, chekrètèro di Patêjan dè la Grevire

LA KOTSE DI J'INFAN

Dejê mon gran-père

Konyu kmin on di gran tsahyâ
Korché cholè amon lè vani.
Djamé nyon l'avê yu échohyâ !
Avô chobrâvè cha Mèlani.
Betây'a prijà po pachâ l'tin.
Ma tyè, po rinpyathi chon Tyénon ?
Rintyè ... na tsanhya dè brantevin.
L'avê kotyè kou dè hou j'innon,
Alâ hô lé dèthorbâ l'tsahyâ
K'gugâvè hou pourè bèthètè.
Non dè non ! konyeché prou chon grahyâ
On, a prindr'avu di byochètè !
Mèlani ch'irè fèt'na réjon.
Tyénon moujâvè tyè i tsamo.
Tséhyivè to pri dou Molèjon
Chovin chè dejê in li mimo.
- Chin mè va rin mé tan, chi teri !
Ou mitin d'la né mè revèyo
Vèyo hou tsamo mè kor'apri !
Avu lè le kâ ke chanyè, mè fô yin.
Fuji a l'èpôla, l'è fournê.
Mon tsin Bobby mè fâ dou pochyin !
Adyu tsamo, vèyo tot'in nê.
Konyu kmin on di pye gran tsahyâ
Korché avô vè cha Mèlani.
Nyon l'avê yu k'irè échohyâ ...
Ora pâchon lou tin chu l'forni
Ou yu d'na tsanhya dè brantevin,
Dè prijà è dè chobrâ trichto
Chè chon rèteri din lou kovin
Yèjon, l'Ami dou paté chuto !

C. Chardonnens

